

下議院。政府代表伊溫。謂政府已承認貴族院起草。關於愛爾蘭議會之提議。故兩院間之意見。從此歸余。而

己函電馳報旅外粵民。徵集同意。企全體協力將此事打

上有會份者每捐底銀五元

永拜先生之賜矣。謹登報章恭謝。并爲僑胞告曰。染病不愁辛苦。擇要精良也。

(未完)

月利性血公堂信
箱實八百五十九
号 恐各分堂投
函有誤特此通告
民國九年十二月

KAYSANG COMPANY
843 Clay Street
San Francisco, Calif.

(藍)(烟)(通)(輪)(船)(公)(司)(廣)(告)

詩晏亞與固蘭廠兩火車公司接濟

華友旋國欲搭本公司輪船者請
由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司
乘車而來最為便利該兩公司係
代理本輪船接濟搭客每日設有
特別上等卡專載華友快捷異常
無論在某車站能購車紙與旋港
船票限三星期由域開行回港一
次準期升參天抵港本輪船之鉅
大堅固床位廣闊地方潔淨電火
煖龍齊備茶水福食豐足招待妥
當久已為華友來往者所稱讚若
再詳問請向代理人固蘭廠詩晏
亞兩火車公司各辦事處詢之可
能明白一切至出到雲埠與域埠
仰携票到華人代理處聲明更得
週旋一切

▲由域多利開行船期 西曆

稠砂十式月十八號

益臣十二月廿三十一號

科路彼利一九三九年拾八號

千地利士二月八號

The Canadian National Railway

Or The Grand Trunk Pacific Railway

in connection with the

Blue Funnel Line of Steamers.

Dodwell & Co. General Agent.

▲代理人

域埠均安號 馬進 同啓

雲埠均安棧 馬駿 同啓

QUON ON QUON ON JAN

P.O. Box 243 Phone 1378

529 Cormorant St. E. Phone Seymour 7880

Victoria B. C. VANCOUVER, B. C.

同仁堂

HONG YAN TONG

P. O. Box 694 Phone Sey. 9384

311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦 祖國土產
鮮明熟藥 膏丹丸散
參茸玉桂 委件選揀
油米茶糖 化粧妙品
氈褥鞋襪 送禮香驗
金銀信局 快捷往返
諸君光顧 望垂青盼

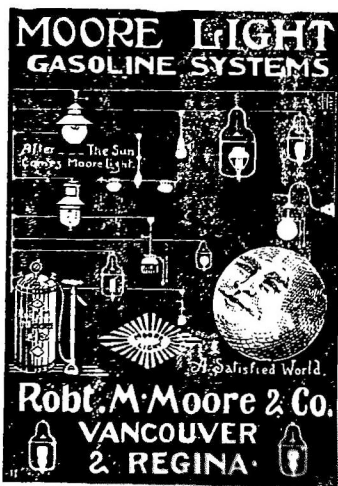
司理人 黃展雲 披露

ROBERT M. MOORE CO

916-918 Pender St. West

VANCOUVER, B. C.

燈連士加亮光



信通處

Chow Lee

1717

Gouvernement St.

Victoria, B. C.

兩廣中醫學會 李錦儒內外方脈寓域多利埠安和堂
優等畢業生 李錦儒內外方脈寓域多利埠安和堂

(館)(旅)(來)(賓)

(告廣織組新從)

LOYAL HOTEL

258 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B. C.

啓者本號為最大旅館
利便同胞往來寄寓地
方光潔布置得宜共有
百數十間房冷熱水龍
隨時適用天時寒暄均
合衛生不論長短期租
賃均從其便定必廉取
相宜價格如蒙不棄本
主人不勝歡迎接待
雲埠打街門牌二五十八號
電話(失磨) 29260
司理人 李樂 李錦同啓

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.

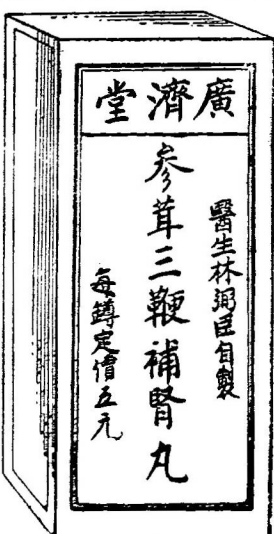
549 Cormorant Street

P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於域
多利數十年于茲
專辦唐山油糖酒米
京菓海味什貨俱全
凡有貨色俱選各江
上好貨物坑上各埠
諸君光顧價從廉
接運香港信便

司公車決由自華中
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

▲電話(時磨)
四三八五
▲夜喊線(失磨)
八九七八
▲車站在三盛連記
門口即北京樓樓
下
中華自由快車公司
吳國華謹啓



跌打散瘀止痛藥水 每樽一元
此水乃本堂秘方選用地道藥材製成以百草藥汁與
酒質配合而成治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種
風濕骨痛及久遠跌打瘀血未清者均皆宜用屢試屢驗如
神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也
用法
如遇跌打腫痛無血者即以此水擦患處痛處即消腫
力按擦不可因力太猛每日擦三四次至消腫止痛全愈
若跌打刀傷流血如注者急用棉布吸乾此水敷在患處立
即止血不可不備此藥每日二次將此水淋於患處至愈
生肌全愈若係年風濕骨痛及久遠跌打瘀血未清者均
宜於血道通達後將兩痛處連擦者宜用滾水知以此水
以毛巾浸透敷於患處一兩日換使具其效由此而人之
積此而消也



▲廣濟堂廣告 啓者本堂主人告
本堂創在雲南廣濟堂街四號門牌開張今辦到各省正地
道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號丹丸散膏發售
有良工精心製煉藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧
價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定從速付
定價必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定從速付

○顯出我華醫手段
弟在務多士度埠務多士度大旅館做工因用上落升降機失
足由三層墜下二層凸出左便脚眼較骨東主立報燕梳館填
寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治理
三禮拜仍不見效其脚眼反出脚板底腫厚甚痛要扶雙棍又往
來底客能移步其燕梳館嫌擱日子補工食過多着弟出埠
用大醫生察驗此醫生謂其傷骨未整回原位終不能操作要
入醫院將兩邊脚眼割開正其骨約醫四個月醫費四百餘
元始能安當云當時弟聽之雖不用自携醫費回念一醫未
愈兩醫無功至第三醫如能奏效終受痛苦猶不足惜萬一再
求曹統先生解決此大事弟日夜想來於心無主特將情形轉
以總理磋商決用唐藥該公司允肯願支藥費先生遂出其手
段先行正脚眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常
多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉
寓務多士度埠廣東台山五十墟龍頸村馬觀達表白

○可憐斷脚
啓者弟年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東
汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚傷重無措立即車入
醫院出足部膝下三寸骨已斷大骨重傷幸勝記仁
出醫費請曹統先生查驗調理九次共計二十天幸小兒
愈跳躍如未傷之初謹誌片言以表先生醫術之功德焉
寓星嘉坡八街三百八十九號二層五號增城伍耀光拜

○我唔信敢就要割
啓者弟患小腹痛痛氣一團閉了二便辛苦異常諸藥罔效
不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院割
如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里割死者故不甘願入醫
轉求曹統先生診治知其為東血症用藥打打其瘀血其
安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜
審慎求醫可也
大埠星嘉坡七百三十號四層十號房新安徐喜

新統曹 脈方外內
啓者生治奇難雜症并贈救急獨步良方書倫各
處年頑痼疾無效等症不妨試診或其步履艱難出入
艱難路途遙隔難來就診者可將病源自述至今逐一列明
內并住址地址或着辨症或着訂方或着付藥或取膏丹
散定必如從速付上決不延誤 寓星嘉坡大埠星嘉坡
牌七百二十六號
C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

圖精造至已圖章

承印中西文件
新辦到各種小說
HO SUN HING
438 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.
電話 351-1118
副西字笠巴字粒發售



PEKIN CHOP SUEY HOUSE
電話 351-1118

本樓在雲瑞片打街夾卡路街角職線四零六十六
本樓主人謹啓

英洲尤魚唐山糯米粉發行

本號創製英洲尤魚唐山糯米粉發行...
新晒尤魚蝦米蝦肉香咸魚時價
淨糯米粉 一百磅十八元五毛
淨粘米粉 全上一百磅十八元五毛
星麥英崙洗衣刷一打五元七毛

三連盛

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.



本號專造各款...
已上俱備發行
Wing Hoon Fish Co. Fairville, N. B. Can.

接整水龍

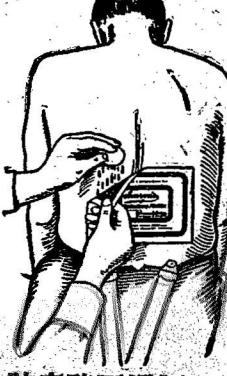
本號專接修整水龍...
D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
VANCOUVER, B. C.

章記

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.O. Box 366
VANCOUVER B.C.

品珍館

新張廣告
本店新張伊始...
本館主人謹啓



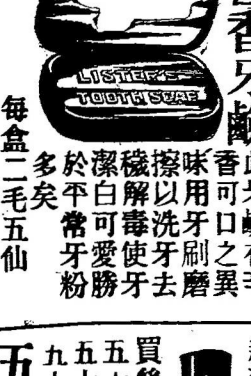
風濕膏

此膏專治風濕...
五洲藥房發售



皮膚藥水

此藥水專治皮膚病...
五洲藥房發售



桂香牙齦

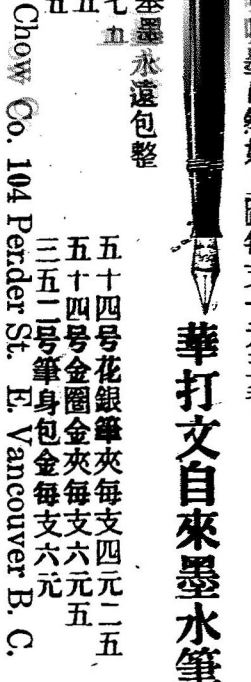
此牙齦有辛...
五洲藥房發售

立止鼻血藥散

朱去非先生立止流鼻血散...
五洲藥房發售

法蘭西香梘

此香梘乃法國名廠...
五洲藥房發售



華打文自來墨水筆

新到自來墨水筆...
五洲藥房發售

瑞華館

開市廣告
山珍海錯陳瑞品...
本館主人啓

新機明怡利公司廣告

本號特聘名師...
黃昂浩 司事人蔣逸全啓

大商船公司

香港往新船...
由域多利往香港船期列新歷日期

船名	日期	代理人
亞利丸	十一月廿日	華隆黃華
亞利丸	十一月廿五日	華隆黃華
亞利丸	十二月一日	華隆黃華
亞利丸	十二月八日	華隆黃華
亞利丸	十二月十五日	華隆黃華
亞利丸	十二月十八日	華隆黃華
亞利丸	十二月廿日	華隆黃華
亞利丸	十二月廿五日	華隆黃華
亞利丸	十二月廿八日	華隆黃華
亞利丸	十二月三十一日	華隆黃華

子壯士。亦值得以此瑣瑣者。掛諸胸臆耶。救護傷軍。乃我婦女教士之責。余方言至此。波市○忽力牽余裙。余不禁愕然回首。波布○作怪狀曰。姑娘。此間亦有食物否。余曰有之。我當偕子往取。遂與之同下至吾屋。敵人已潮湧而至。波布○頓足大呼。余亦幾至束手無策。牽之至禮堂內。波布○甫入禮堂。敵軍已入屋內。我則跪地上作祈禱狀。實則暗視查○士及波布○無恙也。幸敵軍長途跋涉。疲餒已甚。志在食息。不甚加搜索。敵皆趨至客室。我乃取一柳枝籃盛麵包一方。麥酒一罇。將往饗查○士。方至屋外。見敵軍方詢吾叔。吾叔則誑之。教士本不能作誑語。然以救護生靈。須用權術。上天亦不加罰也。敵軍見我。向我調笑。吾敢怒及舉首。則波布○已去。後此聞查○人。即被波○布也。我且駭且異。波布○坦然若無事。合掌俯首。徐步而行。儼然有一道之牧師。至我身旁。見敵軍距離稍遠。即作怪狀笑視我。我問之曰。○何得此番裝品者。幾令我不能識子矣。波布○搖首呼氣曰。險哉。姑娘引我入禮堂。聞敵人入屋聲。絕駭惶幾急自藏身衣廚中。(木旁)見此衣。即取而更之以出。我大笑。波布○正色曰。姑娘。此非笑時。獨不一念傷者。飢且渴乎。食物已將來否。我舉籃中物授之曰。祇此耳。波布○曰。足矣。願無物爲裹傷。奈何。我沉思少頃。即解圍裙授之。波布○笑曰。查○士得此裹傷。當可早愈矣。姑娘誠……我大愧。俯首不能作一語。彼以下作何語。亦不聞之。

嫁娶。蒙人有早婚之惡習。男子十
二則娶。十八歲之處婦已少。配
合不拘行輩。太率父母主之。問名
納采無聘物。以家之貧富。定牛馬
之多寡。牛羊之數。以九爲起點。
自一至五九六八。至多不得過八
十頭。取九九長壽之意。極貧不
能具九數。則尙奇數。自一至五
七頭不等。與內地對偶之意絕異。
親迎之前。婿穿方馬褂。戴紅纓帽。
履官靴。腰束白帶。執弧矢騎馬
而往。凡親朋隨諸其後。必招一
吉以壯觀瞻。鼓樂繁簡。以同往之
人數多小爲率。多或百數十人。少

中華民國九年

必十餘人。至坤宅，佯作閉閣不納狀。延親友再三關說，始延入。入則媚以哈達達調岳父母，岳父母尊之上坐。烹全羊席進奶酒。賓朋醺飲極歡。宴畢，女子背窗端坐。姨姑姊妹陪其四圍。男子向女子背跪地下。問女子名。女子佯不答。陪坐者多與男子諧謔。三四小時後，由其姨姑或自己語其名。男子謹記之。然後起立。是爲討小名（未完）

業安身。不萌富兵食糧之念。則彼萬惡武夫。雖欲增兵。惟應募募。野心自不得不止息。否則就令日實行裁兵矣。試問此退伍之衆。將何所謀生。勢必糾合各游民。作打家劫舍之生活。盜匪既多。則當局又須增兵以防剿。是裁與未裁等。不且徒多一舉。虛糜恩餉耶。故與實業以收容游民及位置敗兵。實裁兵之根本辦法。凡我僑民。如



業安身。不萌富兵食糧之念。則彼萬惡武夫。雖欲增兵。惟應募。實日實行裁兵矣。試問此退伍之衆。將何所謀生。勢必糾合各游民。作打家劫舍之生活。盜匪既多。則當局又須增兵以防剿。是裁與未裁等。不且徒多一舉。虛糜恩餉耶。故興實業以收容游民及位置散兵。實裁兵之根本辦法。凡我僑民。如關心國內治安。瞻懷中國前途。對於振興實業。固不可不三注意也。

●孫子串匪竊祖母金

無錫青城市禮舍鎮。有富戶秦順氏。年逾古稀。家資鉅萬。前日被其孫某。買通竊賊。潛伏家中。俟祖母出外時。將所藏金珠首飾。一併擄去。約值洋一萬數千元。幸現今未動。田單未竊。否則老命亦將不保。

堂通告

沙市加寸致公堂創
建業經數月本總堂
前代發呈各埠致公
堂之勸捐緣簿理會
早日付回以清手續
迄今仍有多處未見
繳回故再通告仰各
公堂兄弟隨緣樂助
從速直接繳回沙城
公堂安收以完公事

merce
der

樓師狀有金溫
 ◀ 務事局民移 門衙理精
 W. A. Cumyow
 Canadian Bank of Comm
 501 Main St. Con. Pen
 Vancouver, B.C.

移玉面商

溫金有啓

▲欲影平相者請快來

本齋目出世以來本覺十餘載屢蒙梓里光顧感佩難忘今主人因事歸國無以爲報故將大小相片特別減價二十六天自十二月五號起至正月十一號止照原價八折伸算以謝同好賜顧之恩諸君欲影相留紀念者或同席度月者請即快來勿失良機

地址牌門文西
Yat Yauh P. O. Box
329 1707
Government St.
Victoria B. C.
九年十二月十五
域埠悅容齋特

他購有北方正地道藥料今由祖國遄返加屬

我僑胞採買

▲▲謹將各物列左

▲正瑋春鹿尾巴每兩八元

▲老山參中等八十 二等六十 三等四十換

▲正北鹿茸每對二十五元

▲正京膠內傷用每兩五元

▲並順帶有頤和園形圖全幅每張銀五元

▲老山人參上等九十換

▲京都旬皮風濕膏每張一元

廣東開平黃福源啓

處信通文西

Yick Lung Co. 154 Ollert St. Ottawa Ont.

生意極佳邇因家計催迫不日

人代理特將全舖與生意清盤連傢私器用出頂認標內有日
房拾三間商議或用品俱全倘有親友欲營此業者仰速下列
住址前來面議或函托雲坤知交代爲磋商定必格外從廉取
佈 拾一月拾一啓
Club Cafe P.O. Box 33 Lovena, Sask.

本醫社有電光徹骨鏡凡於人之五
人某經受病到來學醫社一照自然

Ray Institute
BANK BUILDING



614 STANDARD BANK BUILDING

電話 (詩麼) 壹九七七
Vancouver X-Ray Institute (6th Floor)
614 Standard Bank Building

啓者哥林比律加櫟比剪髮所門
所創今因志圖別業願將該生意

與之承受訂期月之十九號在處備價交易清楚日前同胞有
數目關於該剪髮所輾轉未清者請於未交易以前報明理妥
自交易之後承受人概不置理特此聲明此佈
九年十二月十一日 李衍南 馬進 蔡林同啓

美紀路如有梓里合意者請到企花街門牌

線矢摩九壹二永茂便知
同發園啓
Wing Mow 352 Keefer Street VANCOUVER, B. C.

不孝孤子黃亮有罪

友惠贈儀生花執紼送殯隆情高誼幽明共感惟衰服期內未能踵門叩謝謹綴言登報藉伸謝忱
黃亮有泣血

Sam Choy
7 Pender, St
ncouver, B.

啓者本店前沽之酥餅每百沽價二圓三毫
今減至每百沽價貳圓

如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付
上以應好市 ▲電話(詩慶)壹二九壹

各 色 餅 食

雲高華 延年堂 同啓

啓者加屬城多利埠之有譚公爺廟由來
弗屆神方靈妙誠有求必應久爲僑胞所

事問簽或祈禱酬恩請照後列西字門牌付來弟定必誠心代
 爲祈禱
 懇爲注意是感
 九年十二月一日
 司祝方焯源謹啓
 文西
 通信
 Yan Wo Society P. O. Box 293
 Singapore

工廠在片打街門牌二三

雷夢熊牙
Hong 210 Pender St
VANCOUVER, B. C.

鑲牙工廠在片打街門牌二百一十號兼有戒烟
藥水發售買藥者以此門牌並銀赤寄來迅速寄
無誤

▲藥水價目大樽三圓二
小樽二圓一

代售雲埠廣萬生 協勝公司 域埠三合公司
▲急發行所民留牙科診所

Louie Moun Hong 210 Pender St
phone Sey. 3952 LVANCOUVER, B. C.

鑲牙工廠在片打街門牌二百一十號兼有戒烟藥水發售買藥者以此門牌並銀赤寄來迅速寄無誤

▲藥水價目大罇三圓二小罇二圓一

代售雲埠廣萬生 協勝公司 域埠三合公司

▲總發行所民智牙科 舍

▲郵費買者自理每罇一毛五

Kwong Man Sang 218 Keefer St.
Vancouver B. C.

電話 (矢廢) 三九五二 (爺路)

民智牙科舍 在片打街東門牌二百一拾號

▲星盆命理 精究卜易
小批八字一元 中批二元 大批星

九宮星盆五元 流年逐日十元 卦易五毛
擇日另議
啓者鄙人自舊歲東旋今已返埠如蒙光顧請照西字附來便
妥信箱步七十一號每逢禮拜日在上海街華生號處領教

卡城致公堂達權社衆

申謝罔
九年十二月 十六日弟余永中 余即据叩
資厚賜及道經云埠公堂與達權社之招待如之弟等先後培
蒙殊逸且感且慚茲當倚裝之期未遑一一握別謹誌數言聊

敬啓者弟年老力衰

登報鳴謝以彰大德
吳福隆啓

姚樹南醫花柳百病無雙

1065 STOCKTON ST., P. O. Box 2257
San Francisco, Cal., U. S. A.

本局設在美洲大埠市作頓街門牌一零五號醫生姚樹南啓 如有信札到來取藥下西字門牌付來萬無一失

經 驗 男 女 肚 痛 散 每 盒 一 員 一 話 差 拿 一 埋 口 生 肌 散 每 盒 一 員 一 話 差 拿 一 埋 口 白 藥 膏 每 盒 一 員 一 話 差 拿

科專柳花

製成此丸專治花柳百病... 凡患此症者服之立見奇效...

三參補腎丸

專治男婦腎虛... 凡患此症者服之立見奇效...

膏丹丸散經驗異常

統治花柳搜骨丹... 五淋白濁止痛丸... 凡患此症者服之立見奇效...

萬應搜骨丹

此丹專治花柳百病... 凡患此症者服之立見奇效...

神如救

此丹專治花柳百病... 凡患此症者服之立見奇效...

恭頌良醫

大國手姚樹南先生... 凡患此症者服之立見奇效...

一見良醫百病消除

大國手姚樹南先生... 凡患此症者服之立見奇效...

萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南先生... 凡患此症者服之立見奇效...

遷舖廣告

啓者本店向設於本埠卡路街已多年... 茲因業務擴展遷往...

廣益公司

Kwong Yick Co.
804 Main St.
VANCOUVER, B. C.

馬大治謹白

本公司向在片打街... 茲因業務擴展遷往...

乾豐號

電話(天慶) 五一六六
地址: 51-66, Pender St. E., Vancouver, B. C.

宜耀公司賣平貨

欲買平貨者請速來... 特別大減價...

金山華英(圖)書公司

本公司專辦華英各種書籍... 中西文件精製...

隆勝萬

Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B. C.

宜耀公司主人謹啟

本店通信處片打街東七十八號... 電話: 51-66

同和 酸菜鹹椰菜發售

啓者本號現有自製爽口酸菜... 一百磅庄沽銀七元...

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發售

本醫生專治花柳百病... 凡患此症者服之立見奇效...

廢目重光

啓者本號現有自製爽口酸菜... 一百磅庄沽銀七元...

花柳得救

啓者本號現有自製爽口酸菜... 一百磅庄沽銀七元...

萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南先生... 凡患此症者服之立見奇效...

萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南先生... 凡患此症者服之立見奇效...

萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南先生... 凡患此症者服之立見奇效...